Joy on Earth Now Appearing

Nova radist' stala

Translation: Charles H. Giffen, 1983   Music: Charles H. Giffen, 1992, 2004, 2019, 2022

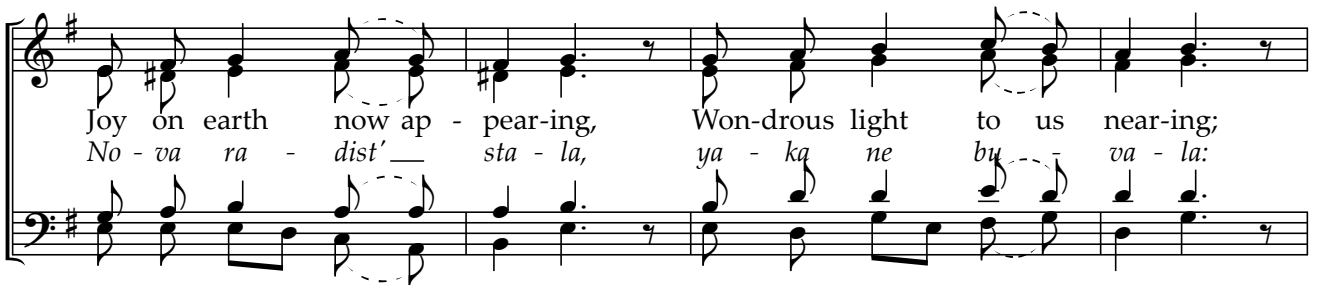*Tradtional Ukrainian Carol* (and English translation)

1 No - va ra - dist'___ sta - la, ya - ka ne bu - va - la:
2 De Khris - tos ro - dihv - sya, Z di - vih vo - plo - tihv - sya,
3 An - he - lih spi - va - yut': "Sla - va" vos - klih - cha - yut',
1 Joy on earth now ap - pear-ing, Won-drous light to us near-ing;
2 Ho - ly Christ, born in glo - ry, Vir - gin born, son of Ma - ry;
3 An - gels lift up their voi - ces: "Glo - ri - a in ex - cel - sis!"

Nad ver - te - pom zviz-da yas - na Svit - lom za - si ya - la.
Yak cho - lo - vik pe - le - na - mih U - bo - ho po - vihv - sya.
Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.
Bright - ly beam - ing o'er the man - ger Shines the Star of Beth - le - hem.
Ly - ing low - ly in a man - ger, See the babe of Beth - le - hem.
From the heav - vens to the man - ger, Peace is born in Beth - le - hem.

English translation and setting

Joy on earth now ap - pear-ing, Won-drous light to us near-ing;
No - va ra - dist'___ sta - la, ya - ka ne bu - va - la:

Bright - ly beam - - - ing o'er the man - ger Shines the Star of Beth - le - hem.
Nad ver - te - - - pom zviz-da yas - - na Svit - lom za - si ya - la.

Bright - ly beam-ing o'er the man-ger Shines the Star of Beth-le-hem.
Nad ver - te - pom zviz-da yas - na Svit - lom za - si - ya - la.

Joy on Earth Now Appearing

Slower ♩ = c. 52

Ho - ly Christ, born in glo - ry, Vir - gin born, son of Ma - ry;
De Khris - tos ro - dihv - sya, Z di - vih vo - plo - tihv - sya,

Ly - ing low - ly in a man - ger, See the babe of Beth - le - hem.
Yak cho - lo - vik pe - le - na - mih U - bo - ho po - vivh - sya.

Ly - ing low - ly in a man - ger, See the babe of Beth - le - hem.
Yak cho - lo - vik pe - le - na - mih U - bo - ho po - vihv - sya.

Joyously ♩ = c. 60

An - gels lift up their voic - es: "Glo - ri - a in ex - cel - sis!"
An - he - lih svi - va - yut': "Sla - va" vos - klih cha - yut',

From the heav - ens to the man - ger, Peace is born in Beth - le - hem.
Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

From the heav - ens to the man - ger, Peace is born in Beth - le - hem.
Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

Slowing **Broadly** ♩ = c. 48

From the heav - ens to the man - ger, Peace is born in Beth - le - hem.
Na ne be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

From the heav - ens to the man - ger, Peace is born in Beth - le - hem.
Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.